



الأمم المتحدة

Distr.
GENERAL

A/34/201

S/13257

18 April 1979

ARABIC

ORIGINAL: ENGLISH

مجلس
الأمن



الجمعية
العامة

مجلس الأمن
السنة الرابعة والثلاثون

الجمعية العامة
الدورة الرابعة والثلاثون
البند ٤٦ من القائمة الأولية*
تنفيذ الاعلان الخاص بتمتع الأمن الدولي

رسالة مؤرخة في ١٨ نيسان / ابريل ١٩٧٩ ، وموجهة
الى الأمين العام من الممثل الدائم لفيتنام لدى
الأمم المتحدة

أتشرف بأن أحيل اليكم طيه ، لعلمكم ، نص الاقتراح المقدم من وفد حكومة جمهورية فيتنام
الاشتراكية في الدورة الأولى للمفاوضات بين الوفد الفيتنامي والوفد الصيني ، المعقودة في هانوي
في ١٨ نيسان / ابريل ١٩٧٩ ، وأن أطلب اليكم تعميم هذه الرسالة ومرفقاتها بوصفها وثيقة رسمية
من وثائق الجمعية العامة تحت البند ٤٦ من القائمة الأولية ، ومن وثائق مجلس الأمن .

(توقيع) ها فان لاو
السفير فوق العادة والمفوض
الممثل الدائم لدى الأمم
المتحدة

• A/34/50

✱

المرفق

الاقتراح المقدم من وفد حكومة جمهورية فيتنام
الاشتراكية في الدورة الأولى من المفاوضات بين الوفد
الفيتنامي والوفد الصيني ، المعقودة في هانوي في

١٨ نيسان / ابريل - ١٩٧٩

المبادئ والمحتويات الرئيسية لتسوية المشاكل المتصلة بالعلاقات
بين البلدين تتكون من ثلاث نقاط

- ١ - تدابير عاجلة لتأمين السلم والاستقرار في مناطق الحدود بين البلدين وتأمين لم شمل
الأشخاص الذين أسروا خلال الحرب وأسرههم في وقت مبكر ؛
(أ) الامتناع عن حشد القوات بالقرب من خط الحدود ، والفصل بين القوات المسلحة
التابعة للجانبين ؛ وانسحاب القوات المسلحة لكل جانب بكافة أنواعها على طول الخط الكامل للحدود
الى داخل أراضيها ، وعلى مسافة تتراوح من ٣ الى ٥ كيلومترات من خط السيطرة الفعلية قبل ١٧
شباط/فبراير ١٩٧٩ ؛
(ب) وقف كافة أعمال الاستفزاز الحربي وجميع أشكال الأنشطة العدائية التي تنتهك
سيادة الجانب الآخر وسلامة أراضيه وتهدد أمنه ؛
(ج) المنطقة الواقعة على كل من جانبي خط السيطرة الفعلية المذكور أعلاه ، والتي لن
يكون للقوات المسلحة التابعة لأي من الجانبين وجود فيها بعد ذلك ، ستكون منطقة منزوعة السلاح ،
وسوف يتم الاتفاق بين الجانبين على مركز هذه المنطقة المنزوعة السلاح ؛
(د) يقوم الجانبان فوراً بتبادل قوائم الأشخاص الذين أسرههم كل جانب خلال الحرب حتى
يمكن اعادتهم بأسرع ما يمكن ؛
(هـ) انشاء لجنة مشتركة من الجانبين للاشراف على تنفيذ التدابير المذكورة أعلاه ومراقبته .
- ٢ - اعادة العلاقات الطبيعية بين البلدين على أساس من مبادئ التعايش السلمي ، وهي :
احترام الاستقلال والسيادة ووحدية الأراضي ؛ وعدم انحد وأن الامتناع عن استخدام القوة أو التهديد
باستخدامها ؛ وعدم التدخل في الشؤون الداخلية للجانب الآخر ؛ وتسوية النزاعات والخلافات
التي تنشأ في العلاقات بين الجانبين عن طريق المفاوضات ؛ وتنمية العلاقات الاقتصادية والثقافية
بروح من الاحترام المتبادل والمنفعة المتبادلة .
وعلى ذلك الأساس اعادة العلاقات بين البلدين فيما يتعلق بالسكك الحديدية والطيران
المدني والبريد . . الخ .
حل مسألة آثار الحرب .

٣ - تسوية مشاكل الحدود والمشاكل الإقليمية بين البلدين ، على أساس مبدأ احترام الوضع الراهن لخط الحدود الذي خلفه التاريخ ، والذي عينته اتفاقيتا عامي ١٨٨٧ (أ) و ١٨٩٥ (ب) الموقعتان بين الحكومة الفرنسية وحكومة تشينغ ، حسبما تم الاتفاق بين الجانبين الفيتنامي والصيني ، واحترام الاستقلال والسيادة ووحدة الأراضي .

الفرنسية : Le Journal Officiel de la République Française, 1895, p. 10000.

الصينية : 清史稿, 卷一百一十五, 頁一。

٤ - تسوية مشاكل الحدود والمشاكل الإقليمية بين البلدين ، على أساس مبدأ احترام الوضع الراهن لخط الحدود الذي خلفه التاريخ ، والذي عينته اتفاقيتا عامي ١٨٨٧ (أ) و ١٨٩٥ (ب) الموقعتان بين الحكومة الفرنسية وحكومة تشينغ ، حسبما تم الاتفاق بين الجانبين الفيتنامي والصيني ، واحترام الاستقلال والسيادة ووحدة الأراضي .

الفرنسية : Le Journal Officiel de la République Française, 1895, p. 10000.

الصينية : 清史稿, 卷一百一十五, 頁一。

٥ - تسوية مشاكل الحدود والمشاكل الإقليمية بين البلدين ، على أساس مبدأ احترام الوضع الراهن لخط الحدود الذي خلفه التاريخ ، والذي عينته اتفاقيتا عامي ١٨٨٧ (أ) و ١٨٩٥ (ب) الموقعتان بين الحكومة الفرنسية وحكومة تشينغ ، حسبما تم الاتفاق بين الجانبين الفيتنامي والصيني ، واحترام الاستقلال والسيادة ووحدة الأراضي .

الفرنسية : Le Journal Officiel de la République Française, 1895, p. 10000.

الصينية : 清史稿, 卷一百一十五, 頁一。

٦ - تسوية مشاكل الحدود والمشاكل الإقليمية بين البلدين ، على أساس مبدأ احترام الوضع الراهن لخط الحدود الذي خلفه التاريخ ، والذي عينته اتفاقيتا عامي ١٨٨٧ (أ) و ١٨٩٥ (ب) الموقعتان بين الحكومة الفرنسية وحكومة تشينغ ، حسبما تم الاتفاق بين الجانبين الفيتنامي والصيني ، واحترام الاستقلال والسيادة ووحدة الأراضي .

الفرنسية : Le Journal Officiel de la République Française, 1895, p. 10000.

الصينية : 清史稿, 卷一百一十五, 頁一。